

# 伊斯兰的优越

فَضْلُ الْإِسْلَامِ  
أَعْلَى سَائِرِ الدِّينَاتِ

تأليف: أبو عبد الله محمد بن سليمان التميمي

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

作者: 穆罕默德·本·苏莱曼·艾勒泰密米

翻译: 艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

沙特利雅得莱布宣传合作办公室

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة

Islamic Propagation Office in Rabwah

P.O.Box 29465 RIYADH 11457 - TEL 4454900 - 4916065

FAX: 4970126 - E-Mail: rabwah@islamhouse.com

<http://www.islamhouse.com>



الطبعة الأولى: 2005 / 1426

جميع الحقوق محفوظة لموقع دار الإسلام. ويسمح بطباعة الكتاب ونشره  
بشرطين:

1. الإشارة للناشر وهو المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات  
بالربوة بمدينة الرياض.

2. عدم التصرف في محتوى الكتاب ما عدا الغلاف الخارجي.  
إذا كان لديك أي سؤال أو اقتراح أو تصحيح يرجى مراسلتنا من الموقع  
التالي:

هاتف: 96614454900

2005/1426 首次出版

本书的版权归伊斯兰之家网站所有。允许根据以下两个条件出版发行：

1. 此书出自于莱布宣传合作办公室。
2. 除了封面之外，不允许更改书的内容。

如果你有任何问题、建议或校正，希望寄于以下网站：

[www.islamhouse.com](http://www.islamhouse.com)



〔1426—2005〕

沙特利雅得莱布宣传合作办公室

电话：96614454900

网址：[www.islamhouse.com](http://www.islamhouse.com)

## 目录

1-伊斯兰的优越 .....	7
2-加入伊斯兰必然性 .....	10
3-阐明伊斯兰 .....	13
4-真主的言词：【舍伊斯兰的信仰而寻求别的信仰者… 绝不会接受】 .....	15
5-以遵循《古兰经》为满足的必然性 .....	16
6-有关背叛伊斯兰的主张 .....	17
7-加入伊斯兰，放弃其它信仰的必然性 .....	19
8-异端邪说比大罪更严厉 .....	21
9-真主不接受异端邪说者的忏悔 .....	23
10-真主的言词：【信奉天经的人啊！你们为什么和我们 辩论伊布拉欣呢？】 .....	24
11-真主的言词【你应当趋向正教】 .....	26
12-伊斯兰的陌生与陌生者的高贵 .....	33
13-谨防异端邪说 .....	36



## 第一篇：伊斯兰的优越

清高的真主说：【今天，我已为你们完美了你们的信仰，我已完成我所赐你们的恩典，我已选择伊斯兰做你们的信仰。】<sup>①</sup>

清高的真主说：【你说：人们啊！如果你们怀疑我的宗教，那么，我不崇拜你们舍真主而崇拜的，但我崇拜真主，他将使你们寿终。】<sup>②</sup>清高的真主说：【信道的人们啊<sup>③</sup>！你们应当敬畏真主，应当相信他的使者，他就把他的恩惠加倍赏赐你们，他就为你们创造一道光明；你们将借那道光明而行走，他就赦宥你们。真主是至赦的，是至慈的。】<sup>④</sup>

在正确的《圣训》中提到，伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“你们与犹太教徒和基督教徒之间的例子，就像一个人雇佣员工，他说：‘谁愿意为我工作？时间是从早上到中午，报酬是一个基拉特<sup>⑤</sup>。’犹太教徒就应聘了。他说：‘谁愿意为

<sup>①</sup>《筵席章》第3节

<sup>②</sup>《优努斯章》第104节

<sup>③</sup>注：这里“信道的人们”指的是基督教徒和犹太教徒。

<sup>④</sup>《铁章》第28节

<sup>⑤</sup>重量、面积和长度单位，在不同的时期所代表的量不一样。

我工作？时间是从中午到晡礼时分，报酬是也一个基拉特。’基督教徒也应聘了。他说：‘谁愿意为我工作？时间是从晡礼到太阳落山，报酬是两个基拉特？’你们就是那些应聘的人。犹太教徒和基督教徒非常生气，他们问道：‘为什么我们的工作多，而得到的报酬少呢？’他说：‘我减少对你们的承诺了吗？’他们说：‘没有。’他说：‘那是我的恩惠，我意欲赐予谁，就赐予谁。’”<sup>①</sup>

对此，还有艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“真主对我们之前的人隐藏了主麻日，犹太教徒有星期六，基督教徒有星期天，然后真主赏赐了我们主麻日，同样，他们在复生日也要追随我们，我们在今世是后起之秀，在后世，我们是大家的先驱。”<sup>②</sup>

在其中提到，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“最受真主喜爱的信仰是中正宽容的信仰（伊斯兰）。”<sup>③</sup>

欧班耶·本·凯阿布（愿主喜悦他）的传述，他说：“你们当遵循正道和圣行，任何一位遵循正道、记念慈

---

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》

<sup>②</sup> 《穆斯林圣训集》

<sup>③</sup> 《布哈里圣训集》

主、因为害怕真主、害怕火狱而泪流满面的人，任何一位遵循正道、记念慈主、因为害怕真主而战栗的人，他就像干枯树叶的例子一样，突然遭到风吹，树叶纷纷飘零，他的罪过就像树叶一样纷纷飘落。适中地遵守圣行，比竭尽全力地分歧正道和圣行更优越。”<sup>①</sup>

艾布戴尔达易（愿主喜悦他）传述，他说：“聪明的睡眠和供人开斋真好！愚者的熬夜和他们的斋戒能欺骗谁呢？芥子粒大的善功伴随着敬畏和坚信，比骄傲自满者类似山岳般的功修更伟大、更贵重、更有能力。”<sup>②</sup>

---

<sup>①</sup> 《艾哈默德圣训集》

<sup>②</sup> 《艾哈默德圣训集》

## 第二篇：加入伊斯兰的必然性

清高的真主说：【舍伊斯兰的信仰而寻求别的信仰的人，他所寻求的信仰，绝不会被接受，他在后世，是亏折的人。】<sup>①</sup>清高的真主说：【真主所喜悦的信仰，确是伊斯兰。】<sup>②</sup>清高的真主说：【这确是我的正路，故你们当遵循它；你们不要遵循邪路，以免那些邪路使你们离开真主的大道。】<sup>③</sup>

穆贾黑德说：“邪道就是那些异端邪说和嫌疑的事项。”

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“谁在我们的教门中标新立异，它则是受驳斥的。”<sup>④</sup>在另一传述中：“谁做了一件与我们的教门所不称许的事，那它则是受驳斥的。”<sup>⑤</sup>

在《布哈里圣训集》中提到，艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我民族的所有人都能进入天堂，但拒绝入内者例外。”圣门弟子说：

<sup>①</sup>《伊姆兰的家属章》第 85 节

<sup>②</sup>《伊姆兰的家属章》第 19 节

<sup>③</sup>《牲畜章》第 153 节

<sup>④</sup>《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

<sup>⑤</sup>《穆斯林圣训集》

“主的使者啊！谁是拒绝者呢？”使者说：“谁顺从我，谁就能进入天堂，谁违背我，谁确已拒绝了。”<sup>①</sup>

在正确的《圣训》中提到，伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“最受真主恼怒的人有三种：在禁月叛教者，舍伊斯兰而寻求蒙昧时代的行为，无理地杀害穆斯林。”<sup>②</sup>伊斯兰大学者伊本泰米耶（愿主怜悯他）在解释蒙昧时代的行为时，他说：“它包含了所有蒙昧时代的行为——广泛的或特殊的，不分层次，无论他是有经典的人、或偶像崇拜者等等，任何违背众使者所带来的真理的人。”

在正确的《圣训》中提到，侯宰费（愿主喜悦他）曾经说：“诵读《古兰经》的人们啊！你们当遵循正道，你们就会优越于他人；如果你们违背命令，不遵守正道，那么，你们确已陷入深远的迷误之中。”<sup>③</sup>

据传穆罕默德·本·万塔哈，他曾经进入清真寺，站在学习小组中说：“苏福阳·本·欧耶奈告诉我们，麦斯鲁格听阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他俩）说：‘一年不如一年，我不是说一年比一年的雨水多，

---

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》

<sup>③</sup> 《布哈里圣训集》

也不是说一年比一年的更富饶,更不是说一位领袖比另一位更优越,但是,我所指的是你们的学者和精英们的逝去,以后的人们根据个人的见解众说纷纭,各抒己见,破坏了伊斯兰’。”

### 第三篇：阐明伊斯兰

清高的真主说：【如果他们与你争论，你就说：“我已归顺真主；顺从我的人，也归顺了真主。”】<sup>①</sup>

在欧麦尔（愿主喜悦他）传述的《圣训》中，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“伊斯兰，就是你作证：除真主之外，绝无真正应受崇拜的主，穆罕默德是真主的使者，你力行拜功，交纳天课，封‘莱麦丹’月的斋戒，如果有能力，你当朝觐天房。”<sup>②</sup>

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“穆斯林就是穆斯林大众从其言行上获得平安的人。”<sup>③</sup>

白海如·本·哈克姆的传述，他爷爷曾经向主的使者（愿主赐福之并使其平安）请教伊斯兰，使者说：“你心悦诚服地顺从真主，把脸转向真主，你当礼主命拜，交纳天课。”<sup>④</sup>

艾布古俩柏的传述，有一位萨姆地区的人传述，他的父亲曾经向主的使者（愿主赐福之并使其平安）请教：“什么是伊斯

<sup>①</sup> 《伊姆兰的家属章》第 20 节

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

<sup>③</sup> 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

<sup>④</sup> 《艾哈默德圣训集》

兰？”使者说：“就是你心悦诚服地顺从真主，让穆斯林大众从其言行上获得平安。”他问：“伊斯兰中什么工作最好呢？”使者说：“伊玛尼。”又问：“何谓伊玛尼？”使者说：“就是你信仰真主，相信他的众天使、经典、使者，以及死后复活。”<sup>①</sup>

---

<sup>①</sup>《艾哈默德圣训集》

#### 第四篇：真主的言词【舍伊斯兰的信仰而寻求别的信仰的人，他所寻求的信仰，绝不会被接受】

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“复生日，各种工作都被呈现了，礼拜被带来了，它说：‘主啊！我是礼拜。’真主说：‘你是幸福的。’施舍被带来了，它说：‘主啊！我是施舍。’真主说：‘你是幸福的。’斋戒被带来了，它说：‘主啊！我是斋戒。’真主说：‘你是幸福的。’然后所有的工作都被带来了，真主说：‘你是幸福的。’最后伊斯兰被带来了，它说：‘主啊！您是和平的主，我是顺从的。’真主说：‘今天我将因为你而拿取，因为你而给予。’清高的真主在其经典中说：【舍伊斯兰的信仰而寻求别的信仰的人，他所寻求的信仰，绝不会被接受，他在后世，是亏折的人。】<sup>①</sup>”<sup>②</sup>

在正确的《圣训》中提到，阿依莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“谁做了一件与我们的教门所不称许的事，那它是受驳斥的。”<sup>③</sup>

<sup>①</sup> 《伊姆兰的家属章》第 85 节

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

<sup>③</sup> 《艾哈默德圣训集》

### 第五篇：以遵循《古兰经》为满足无求于它物的必然性

清高的真主说：【我曾降示这部经典，阐明万事。】<sup>①</sup>

在伊玛目奈沙伊等人的传述中提到，先知穆罕默德（愿主赐福之并使其平安）看见欧麦尔·本·罕塔布（愿主喜悦他）手里拿着一页《旧约》的纸张，他说：“伊本罕塔布啊！你们感到感困惑吗？的确，我为你们带来的是洁白无瑕的，假若穆萨尚在人间，你们追随他，而放弃我，那么，你们确已迷误了。”在另一传述中：“假若穆萨尚在人间，他一定会追随我。”欧麦尔说：“我喜爱真主为自己的主宰，伊斯兰为自己的信仰，喜爱穆罕默德为先知。”<sup>②</sup>

---

<sup>①</sup>《蜜蜂章》第89节

<sup>②</sup>《达尔米圣训集》

## 第六篇：有关背叛伊斯兰的主张

清高的真主说：【以前真主称你们为穆斯林，在这部经典里他也称你们为穆斯林。】<sup>①</sup>

哈里斯·艾勒艾西阿利（愿主喜悦他）的传述，先知穆罕默德（愿主赐福之并使其平安）说：“我命令你们五件事情，真主以此命令我：听、从、为主道奋斗、迁徙、紧随集体。谁分裂穆斯林集体一拮，谁确已与伊斯兰脱离了关系，直到他回归正道。谁宣传蒙昧时代的主张，那么，他就是火狱中的一具尸体。”有个人说：“主的使者啊！如果他礼拜和封斋呢？”使者说：“即使他礼拜和封斋，你们当宣传真主的号召，他才称你们为穆斯林和信士——真主的仆人。”<sup>②</sup>

在正确的《圣训》中提到，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“谁脱离集体一拮，一旦死了，就象蒙昧状态下的死亡一样。”<sup>③</sup>在其中提到，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我尚在你们中间，你们就宣传蒙昧时代的主张吗？！”艾布阿巴斯（愿清高的真主怜悯他）说：“所有背叛伊斯兰

<sup>①</sup>《朝觐章》第78节

<sup>②</sup>《艾哈默德圣训集》和《提勒秘日圣训集》

<sup>③</sup>《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

的主张、背叛《古兰经》的主张，无论是血亲、或地区、或种族、或派别、或方式方法，都属于蒙昧时代的事物，当迁士和辅士互相争吵时，当迁士喊：‘迁士们啊！’辅士喊：‘辅士们啊！’先知穆罕默德（愿主赐福之并使其平安）说：‘我尚在你们中间，你们就宣传蒙昧时代的主张吗？！’他当时非常地生气。”<sup>①</sup>

---

<sup>①</sup> 《领袖与民众的礼节》

## 第七篇：完全地加入伊斯兰，放弃其它信仰的必然性

清高的真主说：【信道的人们啊！你们当全体入在和平教中，】<sup>①</sup>清高的真主说：【难道你没有看见吗？自称确信降示你的经典和在你之前降示的经典的人。】<sup>②</sup>清高的真主说：【分离自己的宗教而各成宗派的人，你与他们毫无关系。】<sup>③</sup>伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）在注释清高真主的言词：【在那日，有些脸将变成白皙的，有些脸将变成黧黑的。】<sup>④</sup>说：“脸变白皙的是遵守圣行和大众的人，脸色变黑的人是那些异端邪说和分离大众的人。”

阿布杜拉·本·阿慕鲁（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我的民族一定会遇到以色列人所遇到的一模一样的事情，甚至他们有人公开与其母亲通奸，我的族人中也会有人那样做。以色列人分为七十二个派别，我的这个民族将要分为七十三个派别，

<sup>①</sup>《黄牛章》第 208 节

<sup>②</sup>《妇女章》第 60 节

<sup>③</sup>《牲畜章》第 159 节

<sup>④</sup>《伊姆兰的家属章》第 106 节

除了其中的一个派别之外，其它的都是火狱之中。”有人问道：“主的使者啊！这个派别他们是谁呢？”他（愿主赐福之并使其平安）说：“那就是遵循我和我的圣门弟子们所走的道路的人们。”<sup>①</sup>希望会见真主的信士应当在此思考至诚实者的语言，特别是他说：“那就是遵循我和我的圣门弟子们所走的道路的人们。”多么生动的明鉴啊！

伊玛目提勒秘日传述并校正的、艾布胡莱赖传来的《圣训》，但在其中没有提到火狱，而是在《艾哈默德圣训集》和《艾布达吾德圣训集》里穆阿维耶传来的《圣训》中提到的，在其中提到：“的确，在我的民族中将会出现一些人，异端邪说俘虏了他们，就像疯犬病俘虏病者一样，进入他的全身。”<sup>②</sup>在前面确已提到：“舍伊斯兰而寻求蒙昧时代的行为。”

---

<sup>①</sup>《提勒秘日圣训集》

<sup>②</sup>《艾哈默德圣训集》和《艾布达吾德圣训集》

## 第八篇：异端邪说比大罪更严厉

清高的真主说：【真主必不赦宥以物配主的罪恶，他为自己所意欲的人而赦宥比这差一等的罪过。】<sup>①</sup>清高的真主说：【假借真主的名义而造谣，以致无知地使人迷误的人，有谁比他还丕义呢？】<sup>②</sup>清高的真主说：【以便他们在复生日承担自己的全部责任，以及被他们无知地加以误导者的一部分责任。真的，他们所承担的真恶劣！】<sup>③</sup>

在正确的《圣训》中提到有关于“海娃利己”的事情时，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“无论你们在哪里遇到他们，你们都当杀死他们。”<sup>④</sup>又说：“如果我遇到他们，我一定把他们全部杀掉。”<sup>⑤</sup>

在其中提到：先知穆罕默德（愿主赐福之并使其平安）禁止杀尚且礼拜的暴虐领袖。<sup>⑥</sup>

杰力尔·本·阿布杜拉（愿主喜悦他）的传述，有

① 《妇女章》第 48 节

② 《牲畜章》第 144 节

③ 《蜜蜂章》第 25 节

④ 《布哈里圣训集》

⑤ 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

⑥ 《穆斯林圣训集》

个人施舍，然后人们纷纷仿效之，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“谁在伊斯兰之中着手（制定）一件善行，他就能获得其报酬，并且他还能获得在他之后所有履行这项工作者的报酬，所有履行者的报酬丝毫都不会欠损；谁在伊斯兰中制定一件恶行，他将要承担其恶报以及在他之后所有履行这项工作者的罪恶，而所有履行者的恶报丝毫都不会减少。”<sup>①</sup>

与其相似的还有艾布胡莱赖（愿主喜悦他）传述的《圣训》，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“谁宣传正道……。”<sup>②</sup>然后又说：“谁宣传歧途……。”<sup>②</sup>

---

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》

<sup>②</sup> 《穆斯林圣训集》

## 第九篇：真主不接受异端邪说者的忏悔

这是艾奈斯和哈三传述的《圣训》线索<sup>①</sup>。

伊本万塔哈提到安优布的传述，他说：“在我们这儿曾经有一个人，他有一个观点（异端），然后他放弃了，然后我来到穆罕默德·本·税利尼那儿，我说：‘你觉得某人放弃他的观点了吗？’他说：‘你看他以后的结局如何？’的确，在《圣训》的最后比开头对他们更严厉：他们背叛伊斯兰，永不返回’。”有人请教艾哈默德·本·罕百里关于它的意义，艾哈默德说：“他们的忏悔不会被接受。”

<sup>①</sup>艾奈斯·本·马立刻的传述，先知（ﷺ）说：“的确，真主不接受所有制造异端者的忏悔。”至于哈三的传述，主的使者（ﷺ）说：“真主拒绝接受制造异端者的忏悔。”

**第十篇：真主的言词【信奉天经的人啊！你们为什么和我们辩论伊布拉欣（的宗教）呢？……。】**

清高的真主说：**【信奉天经的人啊！你们为什么和我们辩论伊布拉欣（的宗教）呢？……】**<sup>①</sup>直至：**【他不是以物配主的人。】**<sup>②</sup>清高的真主说：**【除妄自菲薄者外，谁愿鄙弃伊布拉欣的宗教呢？在今世，我确已拣选了他；在后世，他必居于善人之列。】**<sup>③</sup>在前面所提到的有关“海娃利己”的《圣训》，在正确的《圣训》中传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我父亲的宗族某某，他们绝不是我的朋友，我的朋友只是敬畏真主的人。”

在其中还提到艾奈斯传述的《圣训》，有人向主的使者（愿主赐福之并使其平安）提到圣门弟子中有人说：“我不吃肉。”有人说：“我将终身整夜礼拜。”另一个人说：“我将远离女人，永不结婚。”最后一个人说：“我将终身封斋，永不开斋。”然后主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“但是我礼夜间拜，我也睡觉；我封斋，我也开斋；我同女人结婚，

<sup>①</sup>《伊姆兰的家属章》第 65 节

<sup>②</sup>《伊姆兰的家属章》第 67 节

<sup>③</sup>《黄牛章》第 130 节

我也吃肉，谁违背我的圣行，谁就不属于我的民众。”

①

你应当思考：当部分圣门弟子想出家修行时，有人对他们说了这么严厉的言词，称其行为是违背圣行。你是怎样认为其它的异端邪说呢？你又是怎样推测圣门弟子之外的其他人呢？

---

① 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

## 第十一篇：真主的言词【你应当趋向正教】

清高的真主说：【你应当趋向正教，（并谨守）真主所赋予人的本性。真主所创造的，是不容变更的；这才是正教，但人们大半不知道。】<sup>①</sup>清高的真主说：【伊布拉欣和叶尔孤白都曾以此嘱咐自己的儿子说：“我的儿子们啊！真主确已为你们拣选了这个宗教，所以你们只有成为顺从的人，才可以死去。”】<sup>②</sup>清高的真主说：【然后，我启示你说：“你应当遵守信奉正教的伊布拉欣的教门，他不是以物配主的。”】<sup>③</sup>伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“的确，在众先知中，每一位先知都有爱友，我的爱友是我的先祖——伊布拉欣、我养主的密友。”然后他诵读：【与伊布拉欣最亲密的，确是顺从他的人，和这个先知，和信道的人。真主是信士们的保佑者。<sup>④</sup>】<sup>⑤</sup>

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“的确，真主不观看你们的外表，也不观看你们的

① 《罗马章》第 30 节

② 《黄牛章》第 132 节

③ 《蜜蜂章》第 123 节

④ 《伊姆兰的家属章》第 67 节

⑤ 《提勒秘日圣训集》

钱财，但是他只观看你们的心和工作。”<sup>①</sup>

伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我比你们先到达仙池，真主使我民族中的部分人出现，直至我看见他们，当我下来想给他们饮水时，他们在我到达之前就被拉了过去，我说：‘主啊！这是我的民众呀！’众天使驱逐着他们说：‘你不知道他们在你之后制造了什么样的异端邪说、灾难和违背真主的行为？’”<sup>②</sup>

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我们还会看见了我们的兄弟们。”他们（圣门弟子）说：“主的使者啊！我们不是您的兄弟吗？”他说：“你们是我的同伴，我们的兄弟们是那些还没有来到的人们。”他们说：“您民族中还没有来到的人，您怎么认识他们呢？主的使者啊！”他说：“假若你们某人有一匹白顶白蹄的马在纯黑的马群中，他认识自己的马吗？”他们说：“是的，主的使者啊！”他说：“他们将要到来，因为洗小净而额头发光，四肢生辉，我在仙池畔等待着他们。一些人被挡回，不让他们接近我

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

的仙池，就像迷路的骆驼一样被赶回，我呼唤他们：‘快过来呀！’驱逐他们的天使说：‘他们在你之后改变了你的正道。’我说：‘让在我之后的背叛者远离我们吧！’”<sup>①</sup>

在《布哈里圣训集》中传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“正当我站着的时候，突然出现一伙人，甚至我认识他们，在我与他们之间出来一个人，他说：‘快走。’我说：‘你让他们去哪里？’他说：‘指主发誓，火狱。’我说：‘他们是怎么啦？’他说：‘他们在你之后都背叛了。’突然出现一伙人……”他谈到了类似的状况，他说：“他们只有少数人从火狱之中获救。”<sup>②</sup>

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我只说清廉者所说的话：【我同他们相处期间，我是他们的见证。您使我死去之后，监护他们的是您，您是万物的见证。】”<sup>③</sup><sup>④</sup>

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“每个婴儿都出生于真主所创造的天性之

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》

<sup>③</sup> 《筵席章》第 117 节

<sup>④</sup> 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

中，然后他的父母使他成为犹太教徒，或基督教徒，或拜火教徒；就像牲畜出生一样完整无缺，你们看不到缺少鼻子的，除非你们割去他的鼻子。”然后艾布胡莱赖说：“如果你们愿意，当念诵：**【真主所赋予人的本性。真主所创造的，是不容变更的】**<sup>①</sup>。<sup>②</sup>

侯宰费（愿主喜悦他）的传述，他说：当时人们都在向主的使者（愿主赐福之  
并使其平安）询问关于幸福的问题，而我则向他询问关于灾难的问题，因为我害怕遇到它。我说：“主的使者啊！我们曾经在蒙昧时代、在灾难之中，真主赐予了我们这种幸福，在这种幸福之后还会有灾难发生吗？”主的使者（愿主赐福之  
并使其平安）说：“是的，会发生。”我说：“在这种灾难之后还会有幸福发生吗？”他说：“是的，在其中有烟雾。”我说：“是什么烟雾呢？”他说：“一伙人他们不依据我的圣行，也不遵守我的引导，你当识别他们，你当厌恶。”我说：“在那个幸福之后还有灾难吗？”他说：“是的，许多人引导人们到于迷途，谁应答了他们，他们就把谁抛入火狱之中。”我说：“主的使者啊！你为我们形容一下他们的状况吧！”他说：

---

<sup>①</sup>《罗马章》第30节

<sup>②</sup>《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

“好吧，他们属于我们中间的一伙人，他们说的是我们的言语。”我说：“主的使者啊！如果我遇到了这种灾难，你嘱托我该怎么办呢？”他说：“你必须服从穆斯林大众和他们的领袖。”我说：“如果没有穆斯林大众和他们的领袖呢？”他说：“你当远离所有的党派，咬紧牙关，至死不渝。”<sup>①</sup>在《穆斯林圣训集》中增加的有：我说：“然后是什么呢？”他说：“然后是大骗子手旦枷里带着河流（天堂）和火狱出现，谁陷于它的火狱之中，那么，谁就能获得报酬，消除罪恶；谁进入它的天堂，谁就应该遭受惩罚，消除报酬。”我说：“然后是什么呢？”他说：“复生日的来临。”<sup>②</sup>

艾布阿利耶说：“你们当学习伊斯兰，当你们学习它的时候，你们不要憎恶它，你们当谨遵正道，它就是伊斯兰，你们不要忽左忽右地篡改正道，你们当紧抓你们先知（愿主怜悯之 并使其平安）的圣行，你们当谨防异端邪说。”<sup>③</sup>

你当思考艾布阿利耶（愿主怜悯他）的言语，多么伟大的言语！你应当了解他生活的时代，他谨防着各种人们追随的异端邪说，的确，伊斯兰遭到了憎恶，以圣

<sup>①</sup>《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

<sup>②</sup>《穆斯林圣训集》

<sup>③</sup>《异端与谨防》作者：伊本万塔哈

行注释伊斯兰,他担心再传弟子中的学者和精英们偏离了《古兰经》和《圣训》,他为你阐述了清高真主的言词:清高的真主说:【当时,他的主对他说:“你归顺吧。”他说:“我已归顺全世界的主了。”】<sup>①</sup>清高的真主说:【伊布拉欣和叶尔孤白都曾以此嘱咐自己的儿子说:“我的儿子们啊!真主确已为你们拣选了这个宗教,所以你们只有成为顺从的人,才可以死去。”】<sup>②</sup>清高的真主说:【除妄自菲薄者外,谁愿鄙弃伊布拉欣的宗教呢?】<sup>③</sup>这些最主要的基础确已被人们疏忽,了解它在这一篇中所阐明的各段《圣训》的含义,至于人们诵读它,效仿它,坚定地相信它不会给他带来什么吗?他认为那只是针对前人的?难道他们不怕真主的计谋吗?只有亏折的民众才不怕真主的计谋。

伊本麦斯欧德(愿主喜悦他俩)的传述,他说:“主的使者(愿主赐福之并使其平安)为我们画了一条线,然后他说:‘这是真主的道路。’他又在那条线的左右划了许多条线,然后他说:‘在这每一条道路都有一个恶魔在宣传它。’然后他诵读下面这节经文,清高的真主说:【这确是

---

<sup>①</sup>《黄牛章》第131节

<sup>②</sup>《黄牛章》第132节

<sup>③</sup>《黄牛章》第130节

我的正路，故你们当遵循它；你们不要遵循邪路，以免那些邪路使你们偏离真主的大道。他将这些事嘱咐你们，以便你们敬畏。】<sup>①</sup>”<sup>②</sup>

---

<sup>①</sup>《黄牛章》第130节

<sup>②</sup>《艾哈默德圣训集》和《奈沙伊圣训集》

## 第十二篇：伊斯兰的陌生与陌生者的高贵

清高的真主说：【在你们之前逝去的各世代中，有德者为何不禁止众人在地方上作恶？但他们中我所拯救的少数人除外。】<sup>①</sup>艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“伊斯兰开始是陌生的，它将返回于陌生，犹如它开始时那样，那些陌生的人真幸福啊！”<sup>②</sup>伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，有人说：“谁是这些陌生的人呢？”主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“他们是那些：当人们堕落时，他们校正的人。”在另一处传述中：主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“他们是那些：当人们堕落时，他们校正之。”<sup>③</sup>

赛阿德·本·艾布万嘎斯（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“当人们堕落时，陌生的人真幸福啊！”<sup>④</sup>

凯西尔·本·阿布杜拉的传述，他的父亲从他爷爷那儿听到，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“他们是那些：当人

---

①《呼德章》第116节

②《穆斯林圣训集》

③《艾哈默德圣训集》

④《艾哈默德圣训集》

们破坏我的圣行时，他们校正。<sup>①</sup>

艾布乌玛麦的传述，我曾请教艾巴苏阿莱布·艾莱海西尼（愿主喜悦他）：“您怎样理解这节经文【信道的人们啊！你们当保持自身的纯正。当你们遵守正道的时候，别人的迷误，不能损害你们。】<sup>②</sup>”他说：“我曾经就此询问过精通经文者、就此询问过主的使者（愿主赐福之并使其平安），他说：‘你们当相互命人行善，止人作恶，当你看见吝啬被顺从，私欲被追随，贪婪今世，每个人都对自己的见解感到自矜时，你当保护自身，远离那些无知地背离正道者的事情，的确，在你们之后有许多需要坚忍的日子，就像用手抓住火炭一样艰难，一个人在其中的工作有类似像你们一样五十个人工作的报酬。’我们问：‘属于我们还是他们的人呢？’他说：‘属于你们的人’。”<sup>③</sup>

伊本万塔哈传述了它的含义，伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“在你们之后有许多需要坚忍的日子，遵循正道者在其中就像你们今天一样艰难，他有类似你们五十个人的报酬。”然后

<sup>①</sup> 《提勒秘日圣训集》

<sup>②</sup> 《筵席章》第 105 节

<sup>③</sup> 《艾布达吾德圣训集》、《题勒秘日圣训集》和《伊本马哲圣训集》

伊本万塔哈说：“穆罕默德·本·塞尔德告诉我们，艾塞德告诉我们，苏福扬·本·欧耶奈告诉我们，艾斯莱姆·艾勒白苏拉的传述，哈三的兄弟塞尔德的传述并升高了它的级别。”我对苏福扬说：“是从先知（愿主赐福之  
并使其平安）那儿传来的吗？”他说：“是的。”主的使者（愿主赐福之  
并使其平安）说：“你们今天是在来自于你们养主的明证中，你们命人行善，止人作恶，为主道奋斗，在你们中没有出现两种麻醉：无知的麻醉和贪婪今世的麻醉，你们将会改变这一切，你们不命人行善，也不止人作恶，更不会为主道奋斗，这两种麻醉就会出现在你们中间，那时，遵守《古兰经》和《圣训》的人，可以获得类似五十个人的报酬。”有人问：“属于我们还是他们的人呢？”他说：“不然，属于你们的人。”穆阿法里的传述，主的使者（愿主赐福之  
并使其平安）说：“陌生的人真幸福啊！当人们抛弃真主的经典时，他们遵循它；当人们抛弃圣行时，他们履行它。”

### 第十三篇：谨防异端邪说

阿尔巴杜·本·沙利耶（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之  
并使其平安）为我们做了一次扣人心弦、催人泪下的演说；圣门弟子们说：“主的使者啊！这就像是辞别的演说一样，你嘱托我们吧！”主的使者（愿主赐福之  
并使其平安）说：“你们当敬畏真主，当顺从领袖的命令，即使是一位奴隶掌管你们的事务也罢；你们中长寿的人，将会看见许多分歧，你们当谨遵我和我正统继承人的圣行，你们当用大牙紧紧地咬住它；你们当谨防新生的事物，所有新生的事物都是异端，的确所有的异端都是迷误。”<sup>①</sup>

据传侯宰费（愿主喜悦他）曾说：“穆罕默德的弟子们没有做过的任何功修，你们都不要去做它，的确，前人没有为后人留下任何说法，诵读《古兰经》的人们啊！你们当敬畏真主，你们当遵循你们前人的道路。”<sup>②</sup>

阿姆鲁·本·叶哈雅的父亲听他爷爷说：“我们曾经在晌礼拜前坐在伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的门口，当他出来的时候，我们同他一起步行去清真寺，艾布穆

<sup>①</sup> 《艾布达吾德圣训集》、《提勒秘日圣训集》和《艾哈默德圣训集》

<sup>②</sup> 《艾布达吾德圣训集》

萨·艾勒艾斯阿利（愿主喜悦他）来到我们中间，他说：  
‘艾布阿布杜来哈曼之后到于你们了吗？’我们说：‘没有。’他同我们坐在一起直至离去，当他离去时，我们所有的人都起身来到他的跟前，艾布穆萨对他说：‘艾布阿布杜来哈曼啊！刚才我在清真寺里看到一件使我憎恶的事情，一切赞颂全归真主，我只看见好的一面。’他说：‘什么事情？’”他说：“如果你活着，你将看见。”他说：“我在清真寺里看见人们坐成一个个圆圈，在等待着礼拜，在每个圆圈中都有一个人，在他的面前放着石子，那个人说：‘你们赞颂真主至大一百遍。’他们就赞颂真主至大一百遍。那个人说：‘你们赞美真主一百遍。’他们就赞美真主一百遍。那个人说：‘你们赞颂真主超绝一百遍。’他们就赞颂真主超绝一百遍。他说：‘你对他们说了什么？’他说：‘我没有对他们说什么，只是在等待你的见解，或等待你的命令。’他说：‘你没有命令他们算计自己的罪行，你保证他们不会失去任何一件善功吗？’”然后我们同他一起离去了，直至他来到其中的一个圆圈跟前，他说：“你们这是在干什么？”他们说：“艾布阿布杜拉哈曼呀！我们用这些石子来记数赞主超绝、感赞真主、真主至大。”他说：“你们这是在数自己的罪过！我保证你们的任何善

功都不会被遗漏，穆罕默德的民众啊！你们遭到的毁灭真快啊！你们先知的许多同伴们还活着，他的衣服还没有腐烂，他用过的器皿还没有破碎。以掌握我生命的主宰起誓，你们认为你们在走一条比穆罕默德的引导还好的道路呢？还是你们在开创迷误之路呢？”他们说：“艾布阿布杜拉哈曼呀，我们只是想行善啊！”阿布杜拉说：“有多少人想行善却都事与愿违；的确，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）告诉我们：‘有些人，他们念《古兰经》，即不明白它的含义，也无敬畏之心，也不会对他们的心灵有所影响，更不会付诸行动。’指主发誓，我知道他们大多数人就是你们这些人。”然后他离开了他们。①阿姆鲁·本·塞莱迈（愿主喜悦他）说：“我看见他们大多数人都是在‘奈海莱瓦尼’之日与海娃利己一起中伤我们的人。”②

真主是援助者，是信赖的主，愿真主赐平安和幸福与我们的领袖穆罕默德和他的家属，以及众圣门弟子。

**艾布阿布杜拉·艾哈默德**

**译于禁地**

---

① 《达尔米圣训集》1/68-69

② 《达尔米圣训集》